

MESSAGER DE TAHITI

Journal officiel des Établissements français de l'Océanie

PARAISANT TOUS LES JEUDIS A 3 HEURES DU SOIR

TE VEA NO TAHITI

Mahana maha 1 titema 1881.

Matahiti 30. — N° 48.

PRIX DE L'ABONNEMENT (payable d'avance) :
Un an 48 fr.
Six mois 24 »
Trois mois 12 »
Du numéro : 50 centimes.

Pour les Abonnements et les Annonces, s'adresser

à l'IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT.

PRIX DES ANNONCES (au comptant) :
Les 20 premières lignes 50 c. la ligne.
Au-dessus de 20 lignes 25 »
Les annonces renouvelées se paient la moitié du prix de la première insertion.

SOMMAIRE

PARTIE OFFICIELLE. — Avis administratifs. — Arrêts de cassation. — Demande en déclaration d'absence.

PARTIE NON OFFICIELLE. — Nouvelles locales. — Bulletin télégraphique. — Mouvement commercial. — Mouvements du port. — Annonces. — Observations météorologiques.

PARTIE LITTÉRAIRE. — Philippe Messaros ou le dévouement d'un fils (suite).

PARTIE OFFICIELLE

ADMINISTRATION DE L'ORDONNATEUR

Avis.

Le 4 février 1882, à deux heures de l'après-midi, dans le cabinet de l'Ordonnateur, à Papeete, aura lieu, avec concurrence et publicité, l'adjudication de l'entreprise d'un service régulier par bâtiments à voiles entre Papeete, Rotova, Taiou-hae et retour à Papeete.

Le cahier des charges se trouve déposé au bureau des travaux; à la disposition des personnes qui voudraient le consulter. — 6-1

Enregistrement et Domaines.

Le samedi 3 décembre courant, à 8 heures du matin, dans la cour des bureaux de l'enregistrement, rue de Rivoli, il sera procédé par le receveur des domaines, avec le concours et en présence de qui de droit, à la vente d'objets conglomés provenant des corps d'artillerie et d'infanterie de la marine, tels que :

Capotes, havre-sacs, paletots de molleton, pantalons et blouses, gilets de flanelle, vareuses, chemises et une collection du journal *Le Monde illustré*, etc., etc.

Le prix de vente, augmenté de 7 p. 0/0, devra être payé comptant entre les mains et au bureau du receveur des domaines.

DIRECTION DE L'INTÉRIEUR

Demandes de naturalisation.

Le sieur George-Samuel Smith, domicilié dans les anciens États du Protectorat depuis plus d'une année, a formulé la demande d'être admis par la naturalisation à jouir des droits de citoyen français.

Conformément aux prescriptions de l'article 4 de la loi du 30 décembre 1880, une enquête est ouverte sur la moralité de cet étranger.

Les demandes et les pièces à l'appui, ainsi qu'un registre, seront tenus pendant un mois, au 1^{er} bureau de la Direction de l'Intérieur, à la disposition des personnes qui auraient des observations à présenter.

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE

Arrêts de cassation.

Nous, POMARE V, Roi des Îles de la Société et dépendances, et le Gouverneur des Établissements français de l'Océanie,

O MAHA, ou POMARE V, te Arii no te mau fenua Totaiete et te au mai, et te Tavana no te mau haapao raa farani i Oceania,

Statuant comme cour de cassation tahitienne, conformément aux articles 6 de la loi du 28 mars 1866 et 1^{er} de l'arrêté du 30 juin dernier, après rapport du Chef du service judiciaire ;

Sur le pourvoi formé au greffe de la haute-cour tahitienne le huit juin 1878, par le sieur Huna à Teotu, propriétaire, demeurant à Vairô, contre un arrêt rendu par la haute-cour tahitienne, le cinq juin précédent, entre lui et le sieur Tumataroa à Puhia, demeurant au même lieu, au sujet des terres Huruono, Moora, Peretau, Tehamori, Puaoviri et Matea, sisés audit district de Vairô :

Considérant que le demandeur au pourvoi n'a produit à l'appui ni conclusions ni pièces, mais que de l'examen des pièces du greffe il résulte :

Que ce pourvoi a été fait dans les délais, et est régulier en la forme ;

Mais que l'arrêt attaqué n'est présenté ni vice de forme ni vice de fond ;

Par ces motifs,

Recevant en la forme le pourvoi précité du sieur Huna à Teotu contre l'arrêt sus-visé de la haute-cour tahitienne du 5 juin 1878 ;

Mais au fond rejoints ce pourvoi comme mal fondé ;

Disons que cet arrêt sortira son plein et entier effet, et prononçons la confiscation de l'amende consignée. Papeete, le 8 novembre 1881.

F. DES ESSARTS.

Nous, POMARE V, Roi des Îles de la Société et dépendances, et le Gouverneur des Établissements français de l'Océanie,

Statuant comme cour de cassation tahitienne, conformément aux articles 6 de la loi du 28 mars 1866 et 1^{er} de l'arrêté du 30 juin dernier, après rapport du chef du service judiciaire ;

Sur le pourvoi formé le 25 octobre 1878, par la demoiselle Tetuanuivahinepoua à Parahi, propriétaire, demeurant à Pare, contre un arrêt rendu par la haute-cour tahitienne le 2^o oc-

1 te faataa raa na roto i te tiripuna haaparari raa tahiti, mai te au i te irava 6 o te ture no te 28 no maiti 1866, et te irava 4 o te faata raa no te 30 no tiunui mairi aae nei, i muri aae i te parau i faate hia mai et te rastira i mia iho i te mau ohipa haava raa ;

I nia i te horo raa haaparari raa i horo hia mai i te piti haapao raa parau o te haava raa rahi tahiti i te 8 no tuma 1878 ; et te faata raa à Huna à Teotu, fatu fenua, et tia i Vairô, no te hoo fanaa raa i rave hia et te haava raa rahi tahiti, i te piti no tiunui imua 'tu, i rotoua ia'na et te taata ra o Tumataroa à Puhia, et tia 'ta i taau vahy ra, no na fenua ra no Huruono, Moora, Peretau, Tehamori, Puaoviri et Matea, et vai aae i taau matainaa ra i Vairô ;

Et te tava horo raa haaparari raa, un rave hia i roto i na mahana i haapao hia, et un ta maitai i roto i te huru ;

Area ra, o te faataa raa et horo hia mai nei, aita ia et hapa i roto i te huru, et i roto i te tuma ;

No teinei mau mea, Te farii nei, i roto i te huru, i te horo raa haaparari raa, i faate hia i nia nei, et te taata ra à Huna à Teotu, no te faataa raa i faate hia i nia nei et te haava raa rahi tahiti no te 5 no tiunui 1878 ;

I roto ra hoi i te tuma, te patoi hia nei ia, no te tia ore ;

Te parau nei et o taau faataa raa ra, et vai mana aae à ia ; et te faata nei et ia tatea hia te mooi tuani i auhu hia. Papeete, le 8 no novema 1881.

POMARE V.

O MAHA, ou POMARE V, te Arii no te mau fenua Totaiete et te au mai, et te Tavana no te mau haapao raa farani i Oceania,

I te faataa raa na roto i te tiripuna haaparari raa tahiti, mai te au i te irava 6 no te ture no te 28 no maiti 1866, et te irava 4 no te faata raa no te 30 no tiunui mairi aae nei, i muri aae i te parau i faate hia mai et te rastira i mia iho i te mau ohipa haava raa ;

I nia i te horo raa haaparari raa i horo hia mai i te piti haapao raa parau o te haava raa rahi tahiti i te 8 no tuma 1878, et te taata raa à Huna à Teotu, fatu fenua, et tia i Vairô, no te hoo fanaa raa i rave hia et te haava raa rahi tahiti, i te piti no tiunui imua 'tu, i rotoua ia'na et te taata ra o Tumataroa à Puhia, et tia 'ta i taau vahy ra, no na fenua ra no Huruono, Moora, Peretau, Tehamori, Puaoviri et Matea, et vai aae i taau matainaa ra i Vairô ;



... même à l'arrêt rendu...
... Nini, épouse du...
... Tuiatata, demeurant...
... Obemara à Parahi...
... Arue, frère de...
... agissant audit arrêt...
... personnel qu'au nom de...
... Tetuanuivahinepoua, sans...
... de leurs droits;

Ledit pourvoi fondé, aux termes d'une requête de la partie, sur ce:

« Que ledit arrêt a été rendu sur le témoignage de deux témoins seuls entendus, dont l'un cité par l'intimé et elle-même;

« Que dans les motifs de l'arrêt, on n'a pris en considération qu'une partie seulement de leurs dépositions, en passant sous silence complètement la partie la plus importante; »
Considérant que ce pourvoi a été fait dans les délais;

Considérant, sur ce fond, que la demanderesse au pourvoi, dans les deux griefs sus-désignés, ne signale point qu'aucun texte de loi ait été violé;

Qu'elle n'allègue point que ces témoins aient été entendus à tort, et que si elle prétend que la haute-cour a mal apprécié leurs dépositions, elle critique ainsi un droit souverain qu'a cette cour d'apprécier les témoignages entendus sans que son appréciation puisse être discutée par la cour de cassation, à moins que ladite appréciation ne soit fautive en violation des lois en vigueur; de sorte qu'aucune violation des lois n'étant invoquée à cet égard dans la cause, il y a lieu de dire que la haute-cour tahitienne, en appréciant les témoignages produits comme elle l'a fait, a usé simplement de son droit souverain d'appréciation, qui, par suite, doit échapper à toute censure de la cour de cassation;

Par ces motifs,

Recevons en la forme le pourvoi précité de la demoiselle Tetuanuivahinepoua à Parahi contre l'arrêt sus-visé, du 2 octobre 1878, de la haute-cour tahitienne;

Mais au fond, statuant sur ce pourvoi, le rejetons comme mal fondé; disons que cet arrêt sortira son plein et entier effet, et ordonnons la confiscation de l'amende consignée.

Papeete, le 8 novembre 1881.
F. DES ESSARTS.

hidi ra; o taha faataa raa ra, ua ravahia ia i rotou i te vahine ra ia Roo a Nini, e vahine ua te taata ra na Faunua a Teutata, e tia i Arue, e i te taata ra ia Obemara a Parahi, oia o Vari, e tia 'toa i Arue, e huane no tei horo mai i te haaparari raa; e o tel rave ra hoi i roto i taha faataa raa ra, na roto i to'ua hiora hio, e na roto hoi i te toa o taua samahine-ra. Tetuanuivahinepoua, ma te faataa e ore i la raa ma tau tui; »

O taha horo ra haaparari raa ra, ua fantumu hia ia, mai te au i te parau no te hoi titau raa i te paeau, no te mea:

« E ua ravahia taha faataa raa ra i ni i te parau a na i te toopiti, raa i 'nae ra o tei faaroo hio, e o te hoo 'no tau na i te ra, na tei pœe mai la » i titau;

« E i roto i te mau tui no te faataa raa ra, o te hoo paeau anao 'ra o la raa ma parau tei haapo 'hia, mai te manua roto i te paeau ' faataa rahi no la raa parau; »

I te hio raa, e ua ravahia taha horo ra haaparari raa ra, i roto i na mahua i haapo hia;

I te hio raa, i ni i te tumu, e o te vahine i horo mai i te haaparari raa, i roto i na tumu i faaita hia i ni nei, aia ia e faaita noa 'e e q' faahapa hia te hoo ne faane raa a te ture; »

E aia oia i parau e, ua faaroo hia taua na i te raa mai te hapa, e mai te mea e, e titau oia e aia te Haava raa rahi i faasu maitai i te hio raa i ta raa ra mau parau, te faahapa nei ia oia i te hoo mana hau e ae te vai i roto i te rima o taua Haava raa ra no te faataa maitai rahi i te mau parau a te mau i te faaroo hia ra, mai te tia 'oro i te Tiripuna haaparari raa i te faahapa noa 'e i taua hio raa na ra, naori ra hoi, mai te mea e, ua rave hia taua faasu raa mai tei faahapa i te mau ture i vai mana nei; e no le mea, aia te hoo ae faahapa raa i te ture i titau hio no te reira i roto i te ohipa; e ia ia, la parau e, o te Haava rahi tahiti i te faasu raa i te mau parau a te mau i te hio hia mai, mai ta 'na i rave ra, ua haapo maita i te Haava rahi i to'ua mana hau e ae no te faasu raa; e no reira, aia 'tura tei reira e riro e faahapa raa na te Tiripuna haaparari raa;

No teieni mau mea,

Te farii nei, i roto i te huru, i te horo raa haaparari raa i faaita hia i ni nei a te tomahira a te Tetuanuivahinepoua à Parahi, no te faataa rahi i faaita hia ni nei, no le 2 no atepu 4878, a te Haava rahi tahiti;

I roto ra hoi i te tumu, i te faataa rahi i ni i taua horo raa haaparari raa ra, te patoi hia nei i no te ti'a ore, te parau nei e o taha faataa raa ra, e vai mana noa i ni, e te faataa nei e ia tapaea hia te moni taua i auha hio.

Papeete, le 8 novembre 1881.
POMARE V.

EXTRAIT.

Par jugement en date du 25 octobre 1881, enregistré, le tribunal de 1^{re} instance de Papeete a autorisé la femme Hélène-Julie Lebeuvre, dite Teura à Vahinetua à Taunari, femme Bernard, demeurant à Teahupo, à ester en justice, et a ordonné une enquête à l'effet de constater l'absence du sieur Bernard (Claude), caporal d'infanterie, autrefois domicilié à Papeete, disparu depuis l'année mil huit cent cinquante-neuf.

Fait au greffe, à Papeete, le vingt-neuf novembre mil huit cent quatre-vingt-un, et délivré à M^r R. Lipman, défenseur, sur sa demande.

Pour le greffier empêché:
L. Comis, Locis.

PARTIE NON OFFICIELLE

Papeete, le 1^{er} décembre 1881.

Le Gouverneur recevra mercredi 7 décembre à 8 heures et demie.

Depuis bien longtemps, la rade et la ville n'avaient été aussi aimées: Papeete réjouissait dans son port dix bâtiments de guerre. Aux navires français, au bâtiment anglais russe *Africa*, à la corvette anglaise *Gannet*—étaient venues se joindre la corvette russe *Vestrie* et la corvette américaine *Richmond*.

La *Vestrie*, commandant Avelane, arrive des îles Hawaï et rejoindra l'amiral Aslanbegoff en Nouvelle-Zélande. Le *Richmond*, commandant Skerrett, vient de Panama et doit rallier la Chine en touchant aux Samoa.

L'*Africa* a quitté Papeete mardi matin pour se rendre à Auckland. Son excellente musique a pendant plusieurs jours charmé la population, qui a su l'apprécier. On n'oublie pas de longtemps le premier amiral russe qui ait foulé la terre tahitienne.

Lundi la musique du *Richmond* est venue à son tour faire résonner les échos de la place du Gouvernement et commencer une série de fêtes nouvelles que chacun désire voir se prolonger de longs jours.

A tous ces hôtes aimables, Papeete est sincèrement reconnaissant.

BULLETIN TÉLÉGRAPHIQUE

Dépêches extraites du Courrier de San Francisco.

FRANCE.

Paris, 28 octobre. — L'ouverture de la Chambre des députés a eu lieu aujourd'hui. Gambetta a été élu président temporaire par 317 voix contre 29 données à M. Brisson, vice-président de la dernière Chambre. Le résultat du vote a été salué des plus vives acclamations. MM. Brisson et Philiberteaux ont été élus vice-présidents.

Paris, 29 octobre. — Gambetta président aujourd'hui la Chambre des députés. En quelques mots il a remercié ses collègues de l'honneur qui lui avait fait en lui conférer la présidence de l'Assemblée.

Le Président de la République a chargé M. Gambetta de la formation d'un nouveau cabinet, proposition qui a été acceptée. Le Président admet que Gambetta soit président le conseil des ministres et ne se charge d'aucun portefeuille. Gambetta n'a pas encore exposé son programme, mais on suppose que M. de Freycinet sera ministre de la guerre, et M. Jules Ferry ministre de l'instruction publique.

TUNISIE.

New-York, 10 octobre. — Une dépêche de Tunis annonce que les troupes françaises y sont entrées hier matin. Deux forts ont été également occupés.

Tunis, 11 octobre. — L'occupation de Tunis par les Français se bornera à quelques points fortifiés situés à l'entrée de la ville ainsi qu'à la route de la Goulette.

Tunis, 12 octobre. — M. Roustan, ministre de France, vient d'adresser une circulaire aux représentants des puissances étrangères pour les informer que l'occupation de Tunis avait été convenue préalablement avec le bey. L'occupation est purement militaire et l'administration tunisienne fonctionnera comme d'habitude. Le consul d'Italie a protesté contre l'occupation. — La révolte vient d'éclater de nouveau chez les Kroumirs.

Tunis, 13 octobre. — Le bey a signé un ordre autorisant l'occupation de Kairouan par les Français. De lourdes pièces d'artillerie viennent d'être placées dans la citadelle de Tunis, ainsi que dans le fort principal de la ville.

Paris, 18 octobre. — Le général Lambert, commandant de la place de Paris, vient d'être nommé gouverneur de Tunis.

Tunis, 22 octobre. — Le hie vient de recevoir une missive du cadi de Kairouan. Elle est également signée des principaux habitants de cette ville. En annonçant qu'ils ne s'opposent pas à l'occupation de Kairouan par l'armée française, ils protestent contre toute idée de bombardement qui aurait pour prétexte la résistance de quelques insurgés combattant en dehors des murs de la ville.

NAVIRES DE GUERRE SORTIS.

29 novembre. Aviso à vapeur français *Hustard*, 413 h. d'équipage, commandé par M. Parizot, capitaine de frégate, all à Valparaiso.
29 novembre. Croiseur à vapeur russe *Africa*, 259 h. d'équipage, commandé par M. Alexitch, capitaine de corvette, portant le pavillon de M. le contre-amiral comte Asselbøegh, all à Auckland.

NAVIRES DE COMMERCE ENTRÉS.

24 novembre. Goél. allemande *Gironde*, de 74 ton., cap. Wells, ven. de Rarotonga le 12 nov. 2 passagers.
25 novembre. Goél. française *Island Belle*, de 44 ton., cap. Hoffmann, ven. d'Anaa en 2 jours.
26 novembre. Trois-mâts-goél. allemand *Anna Hauswedell*, de ... ton., cap. Hauswedell, ven. de Hanoulu en 18 jours.
27 novembre. Goél. française *Lillian*, de 108 ton., cap. Piltz, ven. de Tubuai en 3 jours; 5 passag. MM. Thuault, François, Mervin, Duom, américains, M^{lle} Piltz et son enfant.
27 novembre. Brig-goél. français *Paloma*, de 295 ton., cap. Bernde, ven. de San Francisco en 26 jours, apportant le courrier; 1 passag., M. Margier, juge du tribunal supérieur.

NAVIRES DE COMMERCE SORTIS.

29 novembre. Goél. allemande *Gironde*, de 74 ton., cap. Wells, all à Raiatea.
29 novembre. Goél. française *Daisy*, de 23 ton., cap. —, all à Raiatea.

BATIMENTS SUR RADE.

DE GUERRE.

16 octobre. Aviso à vapeur français *Guschen*, 98 h. d'équipage, commandé par M. de Giron, lieutenant de vaisseau.
30 octobre. Corvette cuirassée *Triomphante*, 426 h. d'équipage, portant le pavillon de M. le contre-amiral Brossard-de-Corbigny, commandé par M. Gervais, capitaine de vaisseau.
31 octobre. Goél. de la station locale *Aora*, commandée par M. Feyszeu, lieutenant de vaisseau.
7 novembre. Corvette anglaise *Gannet*, 139 h. d'équipage, commandée par M. Bourke, capitaine de frégate.
19 novembre. Croiseur à vapeur français *Ilygon*, 115 h. d'équipage, commandé par M. Menard, capitaine de frégate.
26 novembre. Corvette à vapeur russe *Vestric*, 182 h. d'équipage, commandée par M. Aveline, capitaine de corvette.
27 novembre. Corvette à vapeur américaine *Richmond*, 260 h. d'équipage, commandée par M. Skerrett, cap. de vaisseau.
28 novembre. Goél. de la station locale *Orohena*, 20 h. d'équipage, commandée par M. Bérard, lieutenant de vaisseau.
... Goél. de la station locale *Nuhiva*, 10 h. d'équipage, commandée par M. Voitia, enseigne de vaisseau.

DE COMMERCE.

11 septembre. Goél. française *Teco*, de 49 ton., cap. —.
20 septembre. Cifre français *Recareo*, de 6 ton., cap. —.
3 octobre. Trois-mâts-barque française *Beff*, de 759 ton., cap. Blondel.
10 octobre. Brig allemand *Romeo*, de 299 ton., cap. Behrens.
19 octobre. Goél. anglaise *Siby*, de 180 ton., cap. Sinclair.
21 octobre. Goél. française *Mercedis*, de 11 ton., cap. —.
12 novembre. Trois-mâts-barque française *Jean Pierre*, de 637 ton., cap. Lé-gues.
13 novembre. Goél. de Rimataira *Atotehau*, de 16 ton., patron Hametua.
13 novembre. Goél. française *Hammonia*, de 61 ton., cap. Arnaud.
17 novembre. Goél. française *Mangarova*, de 31 ton., cap. Treplin.
20 novembre. Goél. française *Custau*, de 110 ton., cap. Peters.
21 novembre. Goél. française *Mangarove*, de 98 ton., cap. Berteaud.
25 novembre. Goél. français *Island Belle*, de 44 ton., cap. Hoffmann.
26 novembre. Trois-mâts-goél. allemand *Anna Hauswedell*, de ... ton., cap. Hauschli.
27 novembre. Goél. française *Lillian*, de 108 ton., cap. Piltz.
27 novembre. Brig-goél. français *Paloma*, de 295 ton., cap. Bernde.

ANNONCES

Etude de M^g G. VINCENT, notaire à Pihia toroa o M^g G. VINCENT, notaire à Papeete, Tahiti.

Le samedi 17 décembre 1881, à 2 heures, il sera procédé en l'étude et par le ministère de M^g G. Vincent, notaire à Papeete, et

Le mahana man 17 no itemana 1881, i te hora 2 i te tape raa mabana, e ravevaha i e M^g G. Vincent, notera i Papeete, i roro i to paha toroa,

A L'ADJUDICATION

D'une parcelle de terre située au district de Mabina, connue sous le nom de Puaea, et d'une superficie de 67 ares 80 centiares.

TE HOO RAA PATE.

I te hoo tupa henua e vai i te mactinea rai a Mabina, i te itua hia i rae a i te ioa o Puaea, e e te rahi raa i, e 67 are o 80 centiare i te.

Mise à prix. 200 fr.
Dépendant de la succession Isaac Van Nostrand.

No roto mai i te faufaa a Isaac Van Nostrand.

For renseignements, s'adresser à M^g G. VINCENT, notaire.

No te mara parau haamaramama'ioa, e parau atia i a M^g G. VINCENT, notera.

VENTE AUX ENCHÈRES.

SALE BY PUBLIC AUCTION.

M. P. BONNEFIN, commissaire-priseur, et à la requête de M^{rs} A. Goupil, défendeur, mandataire de M^{rs} Schlubach, vendra, lundi 3 décembre, à midi, dans les magasins de la Société Commerciale de l'Océanie :

Saturday next, the 3rd of December, at 12 o'clock, in the blacksmith shop of Mr. Bambridge, Mr. P. BONNEFIN will sell at public auction :

- Lit en bois, Sommier, Romans anglais, Boîte à ouvrage, Médallion en or, Fusil Le-faucheux avec 500 cartouches, Hamac, Cassette, Lampe, Plateau, Verres-à-boire, Carafe, Carabine, Album, Tableaux, Outils de charpentier, Sofas, Peinture à l'huile, Chandelier, etc., ainsi qu'UN PIANO.

- Bedstead, Spring mattress, English novels, Ladies' work box, Gold lockets, Double barreled shooting gun with 500 cartridges, Hammock, Cash box, Lamps, Trays, Tumblers, Decanters, Rifle, Album, Chromos, Carpenter tools, Sofa, Oil painting, Candlestick, etc.; also A PIANO. 288

VENTE AUX ENCHÈRES.

SALE BY PUBLIC AUCTION.

M. P. BONNEFIN, commissaire-priseur, et à la requête de M^{rs} A. Goupil, défendeur, mandataire de M^{rs} Schlubach, vendra, lundi 3 décembre, à midi, dans les magasins de la Société Commerciale de l'Océanie :

Mr. P. BONNEFIN, auctioneer, and at the request of Mr. A. Goupil, attorney and mandator of M^{rs} Schlubach, will sell, on Monday the 5th of December, at 12 o'clock, in the back stores of the Société commerciale de l'Océanie :

- Bœuf salé, Tabac, Graisse pour voiture, Vieux cuivre, Chemises de laine, Toile fine, Indienne, Pantalons blancs, Tonnelles, Soucoupes en porcelaine, Lignes de pêche, Poignes, Couteaux de boucher, Couteaux de poche, Pantalons coutil gris, Mallets de Chine, Ecuere noire, etc.

- Salt beef, Tobacco, Axle grease, Old copper, Woolen shirts, Linen, Prints, White pants, Tongs, Saucers, Fishing line, Combs, Butcher knives, Pocket knives, Brown drill pants, Camphor trunks, Black ink, etc. 289

Les membres de la société LA FRATERNELLE sont invités à se réunir en comité général le samedi 3 décembre prochain, au Temple Maçonnique (rue des Braux-Arts). 280-2-2

Arrivé par PALOHA chez M^{rs} GOTTRAND :

- Jeux d'enfants et articles d'étrennes français
- Chevaux-mécaniques
- Armes-jeux
- Timbres et couteaux de table
- Imagerie pour enfants
- Pipes en écume
- Robes d'enfants 286

- Chemises et pantalons pour hommes et pour dames et enfants
- Grand choix de parapluies et ombrelles
- Parfumerie
- Immense choix de cravates
- Boutons de manchettes et devants
- Lunettes, verres fumés
- Et une quantité d'articles dont le détail serait trop long.

Exposition des articles d'étrennes à partir de dimanche 11 décembre.

Le soussigné à l'honneur d'informe le public qu'il est prêt à exécuter dans le plus bref délai toute espèce de travaux de forge pour navires et autres objets.

The undersigned begs to inform the public that he is prepared to perform any kind of ship blacksmithing and job work at the shortest notice.

Réparation de machines en tout genre ; fonte de pièces sur ordre. Tapisseries, prolonges et filibrys fabriqués ou réparés. Prix modérés et travaux garantis.

All kinds of machine repaired and brass castings made to order. Express wagons, large carts and buggies made and repaired. Charges moderate and work guaranteed.

Chevaux ferrés avec soin. On peut contracter à l'année ; paiement par trimestre. — Neuf francs par ferrement. Petits harpons de pêche par paquets de 500, au meilleur prix en ville, et pour lesquels des demandes sont faites de tous côtés. Papete, le 15 novembre 1881. J. A. Brown. 282-2-1

Horses carefully shod and contracted for by the year, payable quarterly. — Nine francs the set. Fish spears in quantities of 500, the cheapest in town, for which orders have been solicited from all. Papete, November 15, 1881. J. A. Brown.

M. Gottrand désire acheter un bon cheval, bonne talle. 278-1f-2

T. E. Hinano net o. Ho. Gottrand i te koo i te ho. puahorahua mailai e te rahi.

TABAC CAPORAL PÉRIQUE. — Gros et détail. 217-1f-6. Chez S. DROZLER.

A VENDRE chez les sous-sigés les marchandises au trois-mâts-golette **ANNA HAUSWEDELL**, arrivé de Hambourg le 26 novembre :

- Alpaga noir
- Puces rouge et blanc
- Indiennes
- Calicot blanc et bleu
- Etamine blanc et jaune
- Couvre-craus en laine
- Gilette, tricotés
- Chemises
- Jeuxes imprimés
- Parapluies sole
- Chemises blanches
- de couleur
- Broderies, aiguilles
- Boutons de coton
- Moustiquaires
- Draps de lit
- Couil, cotons
- Foutards en soie
- Boute rouge pour chevaux
- Acroïennes
- Sacs vides
- Sel d'Espom
- 274-1f-2
- Sel de table en Bacons
- Capres, corry
- Rasio de Coriata
- Bassin de table
- Los et Ferraris, saucis
- Pump-sodas en cesterie
- Barenes à la saraline
- Bils Indigés
- Outre et échards
- Beurre de Copenague
- Boute d'olive
- Petit-pois
- Sardines à l'huile
- Papier Joli
- Vin rouge en barriques
- Tabac moelot
- de cantarid
- à chaque
- Extrait Liébig
- Jambons de Westphalie
- Cigares
- Verres et gobietis
- Cafés, ciseaux
- Couteaux de boucher
- Briques ordinaires
- Briques réfractaires
- Mesles à signaler
- Per plat et rond de toutes dimensions
- Pointes de yards
- Fourreaux à pétrole
- Cuivre jaune
- Ciment de Portland
- Peinture étuc
- Boute de lin
- Miroirs
- Sel de Liverpool
- Ditres Pilsan
- de Teufel Brack
- de chaque
- Ess de Seltzer
- Allumettes suédoises
- Aviron
- Balsis américains

SOCIÉTÉ COMMERCIALE DE L'Océanie.

Everybody goes to the EVENING STAR HOTEL, Piras, "Cause why" —

The EGGNOGGS are delicious;
The COCKTAILS are invigorating;
The WINES are exhilarating.
And the BEER rests tranquil under the lee of an iceberg.

268-4-3 — J. SO. PALMER, proprietor.

A VENDRE FOR SALE

Le vapeur **SCOTIA**, tel qu'il se trouve actuellement sur ses amarres.

Ses capacités comme remorqueur sont bien connues, et comme bateau de plaisance pour excursions, etc., il offre toutes les facilités désirables.

Pour plus amples détails sur l'inventaire et les conditions de vente, s'adresser à W. F. WALKER.

N. B. — La machine à vapeur et la chaudière peuvent être vendues séparément. — W. F. W. 265-1f-4

La femme Tevca a Holamuri

à Pano, ayant obtenu le consentement de son mari, Hoari à Maratefau, demeurant ensemble dans le district de Hitiata, et l'indigène Temahu à Fastia, demeurant à Tiarei, demandent à faire inscrire en leur nom la terre Afitetia, ainsi que les vallées à fel Faretia et Tetaamatai, sises à Tiarei, dans la grande vallée d'Onohea. 281

L'indigène Teieia a Mati, demeurant à Tautira, défend expressément à qui que ce soit de pénétrer dans la vallée d'Aioura, district de Tautira, et d'y prendre des laro, sous peine d'être poursuivis conformément à la loi. 284

Te faaita nei te taata ra

Teieia a Mati, et tia i Tautira, i te taata 'loa e etaha roa 'tu e tomo noa mai i roto i te fa rahi ra i Aihoura, e vai i te mataeina ra i Tautira, e etaha 'loa hei e rave i te taro i reira; o teti ore i haapao i tetienai opani ra, e haava hia i mai te au i taro.

OBSERVATIONS MÉTÉOROLOGIQUES
Du 24 au 30 novembre 1881.

DATES	PRESSION barométrique		TEMPÉRATURE				PLUIE dans les 24 heures	VENTS DOMINANTS
	Hauteur moyenne	Ombilic distance	6 heures du matin	4 heures du soir	Moyenne	Moyens de la journée		
21 NOV.	76.41	00.00	24.0	24.0	26.0	26.0	0.0051	E
22	76.21	00.10	23.6	28.2	25.9	27.0	0.0040	N E
23	76.30	00.05	24.0	27.4	25.7	27.0	0.0051	N E
27	76.01	00.10	24.2	28.2	26.2	26.2	0.0045	N E
28	76.04	00.05	23.4	28.2	25.8	26.4	0.0035	N E
29	76.02	00.10	24.0	29.2	25.8	27.0	0	O
30	76.35	00.05	24.0	29.6	26.8	27.0	0	N E



PARTIE LITTÉRAIRE

PHILIPPE MESSARDS

OU LE DÉVOUEMENT D'UN FILS.

Une famille grecque.

(Suite. — Voir le précédent numéro.)

— Achmet conduisit Philippe, qui hésitait, vers les cousins placés auprès de son père et l'y fit asseoir ; puis se plaçant près de lui, il lui prit la main et lui dit à l'oreille :

— Parle sans crainte ; mon père est très-bien disposé pour toi.

Philippe leva les yeux sur ce puissant et redoutable seigneur, et s'étonna de ne point trembler devant lui. Le pacha Ibrahim était un beau vicillard au front élevé, aux yeux brillants et largement fendus, à la longue barbe noire tombant jusque sur sa poitrine. On pouvait aisément presumer que ces yeux lançaient des éclairs quand ils étaient animés par la colère ; mais en ce moment leur regard était si doux et si bon que Philippe en était complètement rassuré.

— Seigneur, dit-il d'un ton modeste, je n'ai rien fait d'extraordinaire, et ton vaillant fils se serait tiré d'affaire sans moi, car il combattait avec courage et tenait ses ennemis à distance.

— En vérité ! dit le pacha ; brave Achmet ! Oh ! c'est un jeune lion qui fera honneur à son père ! N'importe ! ton secours lui est venu fort à propos. Qui sait ce qui fut arrivé sans toi ? Tu es Grec, n'est-ce pas ? qui sont tes parents ?

A cette demande, le visage de Philippe prit une telle expression de douleur, que le pacha en fut frappé et reprit aussitôt avec bonté :

— Ah ! pauvre ami, tu n'as plus des parents ? Pardonne-moi d'avoir réveillé ce douloureux souvenir. Il y a sans doute peu de temps que tu les as perdus et la plaie est encore saignante dans ton cœur ?

— Non, seigneur reprit Philippe avec tristesse ; ils vivent dans un esclavage qui est certainement pire que la mort !

PHILIPPE MESSARDS

AORE RA TE AUARO O TE HOE TAMATI.

Te hoe feti teretia.

(O muri Iho. — Ah ! te numero i mea 'e teie.)

Aratai atura o Atama ia Philipa o tei huru rii tauuru i te pae tei reira te vai raa o te mau parahi raa maru' i pihaiho i ta'na metua tane ra, e haaparahi atura ia'na i reira ; e i muri ae parahi atura oia iho i pihaiho ia'na, e parau atura ia'na i te pae tarua : — A parau mai te ta'a ore, ua anasatae matai roa ta'na metua tane ia oe. Neva'era te mala o Philipa i nia i tava tavana rahi hanahana e te matau rahi hia ra, e maere ihora oia i te mea aore oia i ruru-taina i-mua i to'na aro. E mau nehehe matai tava tavana rahi ra o Iharahima i te rae togeti matai, i te mata aihi e te rarahi au matai, i te huruhuru ta'ra roa e te ereere tei topa roa i nia i to'na puma. E tia mau à ia i te taata ia manao e e mai te vira mau ra ia te huru o leieni te matau rahi roohia e te riri ; i roto rii i tava ma taime itia ra, ua maru matai roa ia e no reira matai roa'era te manao o Philipa.

Tao atura oia mai te reo haehaa : — E te fatu, aita hoi au i rava i te hoe ohia taa te roa'e e au ai ia umere hia e te taata, ahiri eiaha noa'ia i vau i ta'e au, e upoohia iho à ia i to'na itaiti aito, no te mea ua rava oia i ta'na ohia ra mai te itoitio, e aore roa hoi to'na mau eumui i fatala noa mai.

Tao ihora te tavana rahi : — Oia mau ia. E ta'na tamaiti aito e Atama ! A ! E reiana iti api ia o te faaturoo i to'na ra metua tane. Aitua noa'ia rā ia i te mea roohia matai hia mai oia ra i ta oe na tauuru raa. Ahiri e, eiaha oe, o vai atura ia te i te ite tupo. E Teretia oe e ere aera ? o vai lo oe tava metua.

I tei reira parau, no te huru e roa raa te mata o Philipa i te rahi o tona peepa, hitamae atura te tavana rahi i te hio raa i tei reira huru, e aore i maoro reo parau faabou atura oia mai te maru : — Eiaha oe e inoino mai ia'ua, o vau i faahiti au i tei reira haamanoa raa peepa rahi. E riro mau aore i maoro aenei to raa ra popohé rai, inaha te vai api noa na te mauiti i roto i to'na au ?

— Parau maira o Philipa, mai te peepa : — E te fatu, aita, te ora nei rava ; te ora nei rā rava i roto e te hoi tū raa hau roa'ie te ino, e mea matai ae ia te pohé i tei reira.

— Ah ! fit le pacha avec intérêt, raconte-moi cela, mon fils.

Philippe, surmontant sa douleur du mieux qu'il put, raconta au pacha tous les événements de sa jeunesse, qui s'étaient profondément gravés dans sa mémoire : la maison paternelle incendiée par les Turcs, la dure captivité de sa famille, les terribles scènes du marché aux esclaves, les soins et le dévouement de son digne père adoptif. Le pacha l'embrassa avec une évidente sympathie.

— Y a-t-il longtemps, lui dit-il, que tu n'as eu des nouvelles de tes parents ?

— Je n'en ai jamais reçu, répondit Philippe avec émotion.

— Et n'as-tu rien fait pour en avoir ?

— Rien dit Philippe. Mon père adoptif est pauvre et ne pouvait rien faire, et je n'ai personne qui pût m'aider, car tous les amis de mon père ont pris la fuite et ont abandonné Candie. Que pouvais-je tenter seul pour mes malheureux parents ? J'attendais et j'espérais. Devenu plus grand et plus fort, j'ai travaillé. Je me suis ingénié à chercher les moyens de gagner de l'argent. J'ai donné, comme mon père adoptif, des leçons dans les maisons turques plus opulentes ; je ramassai, pour les vendre, des coquilles, des plantes, des insectes et des pierres ; j'allais sur le port et je me louais comme portefaix. Je gagnais ainsi quelques paras que j'amassais soigneusement pour l'avenir. Je ne me permettais aucun plaisir qu'il eût fallu payer avec de l'argent, car, seigneur, cette petite somme qui grossissait insensiblement devait être la rançon de mes malheureux parents qui souffrent dans un dur esclavage. Encore deux ou trois ans, et j'espérais avoir assez pour accomplir cette entreprise et pour ramener mes parents dans leur chère patrie.

Philippe avait les yeux pleins de larmes en terminant son récit. Achmet se jeta à son cou en pleurant ; et le fier et puissant pacha lui-même essaya vainement de lutter contre son émotion.

(La suite au prochain numéro.)

Parau atura te tavana rahi mai te ono ono. — A ! a faatia mai ua oe ia i tei reira, e ta'na tamaiti.

Faoromai matai ihora o Philipa i to'na mauiti aito, e faatia maira i te tavana rahi i te mau mea 'toa i tupo i te vai api raa oia ra, o tei puta-hohono-roa-ino i roto i to'na ra manao ; te fare o ta metua i to'na hia e te Toretia, te itiri raa mauiti o to'na ra metua ; te mau mea riaria rahi i tupo i roto i te mataie-hoo-raa-titi, te otouto e te aararo o to'na ra metua tane tavai. Faaroo matai atura te tavana mai te roha rahi.

Tao atura oia ia'na : — E mea maoro auu i te oie ore raa i tei reira rii api o to'na ra metua ?

— Pabono maira o Philipa mai te hiaolo : — Aita roa ia'ua e parau rii i tae noa mai.

— E aita oie i rava i te hoe mea itia e, ia ite atu i te parau rii api noa'ia ?

— Parau maira o Philipa : — Aita roa'ia. E taata iti vehe hoi ta'na metua tane. Jaaunu, e no reira, aita 'toa' tura i nehen-heia na ta'na vahi ra ; e aita roa hoi e taata i te tauuru mai ia'ua, no te mea na hope aenei te mau hoi o ta'na metua tane i te horo e ua faarua mai ia Candie. Eaha' tura te faulaa'ia ano hio ia titau i te hoe mea rahi no'na'ia. Te tia noa ra vau, e te itiatu noa ra vau. I to'na huru rahi raa e i te itoitio raa'e, rava atura vau i te ohia. Ua faatupu vau ite mau manao parau i roto i au i te imi raa i te rava e roaa mai ai te moni. Ua haapiti haere au, matai'ua metua tane tavai, i roto i te hoe mau fare huru faulaa'ia ; ua ohii haere au i te pupū rii, te raa ru tano, e te hoe mau huru maumuru rii e te ofai, a hoo haere ai. E tia vau i te vahi tapae raa pahi, faaau haere ai ia'ua i te itie taa. E no reira ua roaa mai ia'ua i te tahi tau moni rii o ta'ua i haaputu maie no te tau a-muri ae. Te mau peu rii arearea 'toa e roaa mai na to'na ite haamanoa raa i te moni ra, aita raa ia vau e rava noa'e i tei reira no te mea o teieni moni iti hahai o tei rahi rii maie noa, e te Fatu e, o te hoo ia i manao hia e au no ta'na metua aroha rahi ote faeza mai te mauiti i roto i te hoe tū raa riaria rahi. E pipi e aore ia e toru mai à matahiti no, o ta'ua ia itiatu raa e e i te reira e navai roa'ia no te faatupu raa i tava opua raa ra, e no te faahoi raa mai i ta'ua metua i roto i to'na raa aiā here.

Ua i te mata o Philipa i te ro-mata i te hope raa mai ta'na parau i te faatia. Oua 'tura o Atama i nia i ta'na arapaa mai te tai ; e tamata 'tura tava tavana rahi i eie e te hanahana ra i te faare o to'na hiaolo, aita ra i ore.

(Ei te Foa i mea nei te vahi no muri ihola)